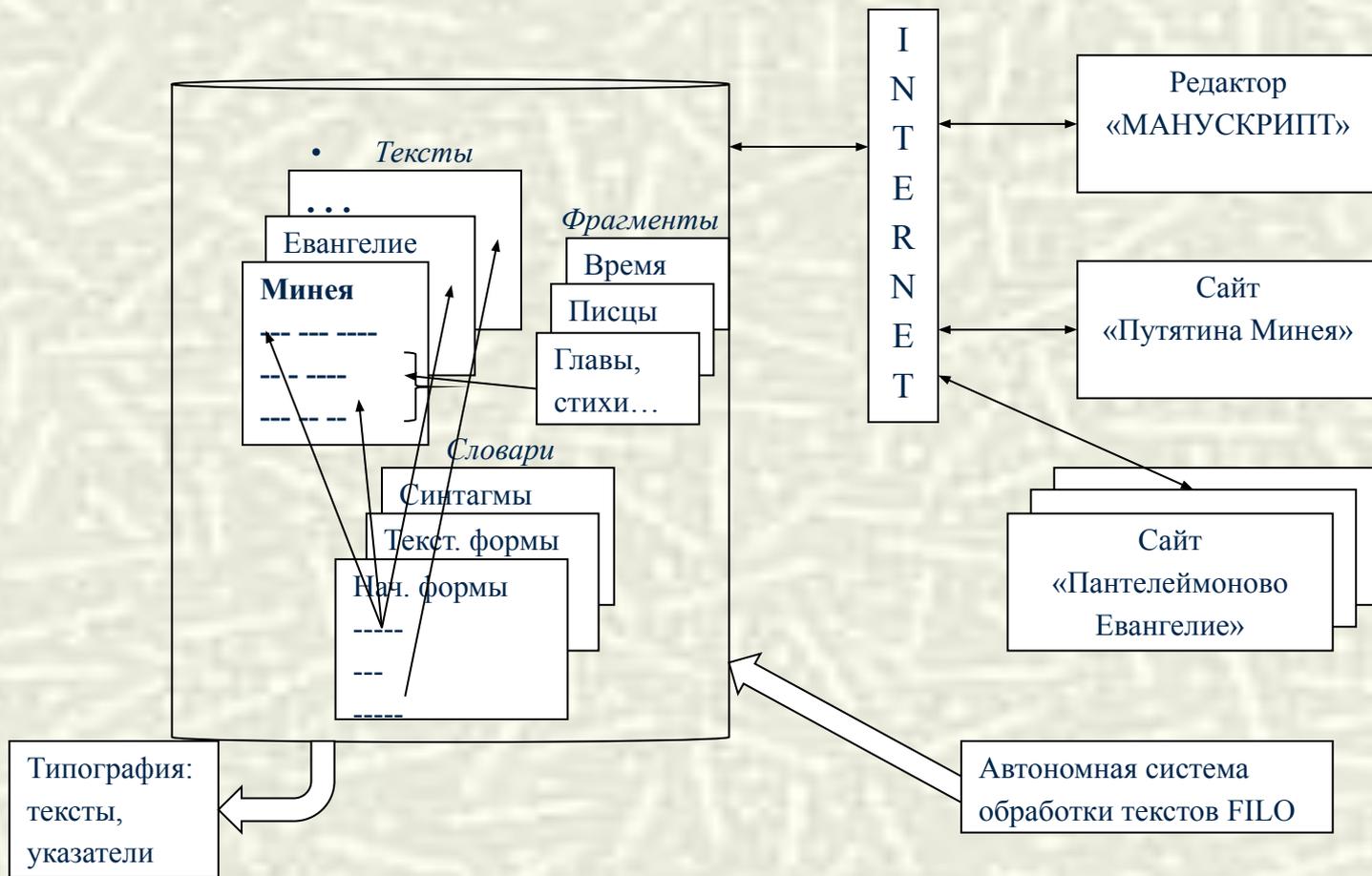


«Принципы структурирования лингвистической и
текстологической информации применительно к
специализированному текстовому редактору
системы обработки древних рукописей
“Манускрипт”»

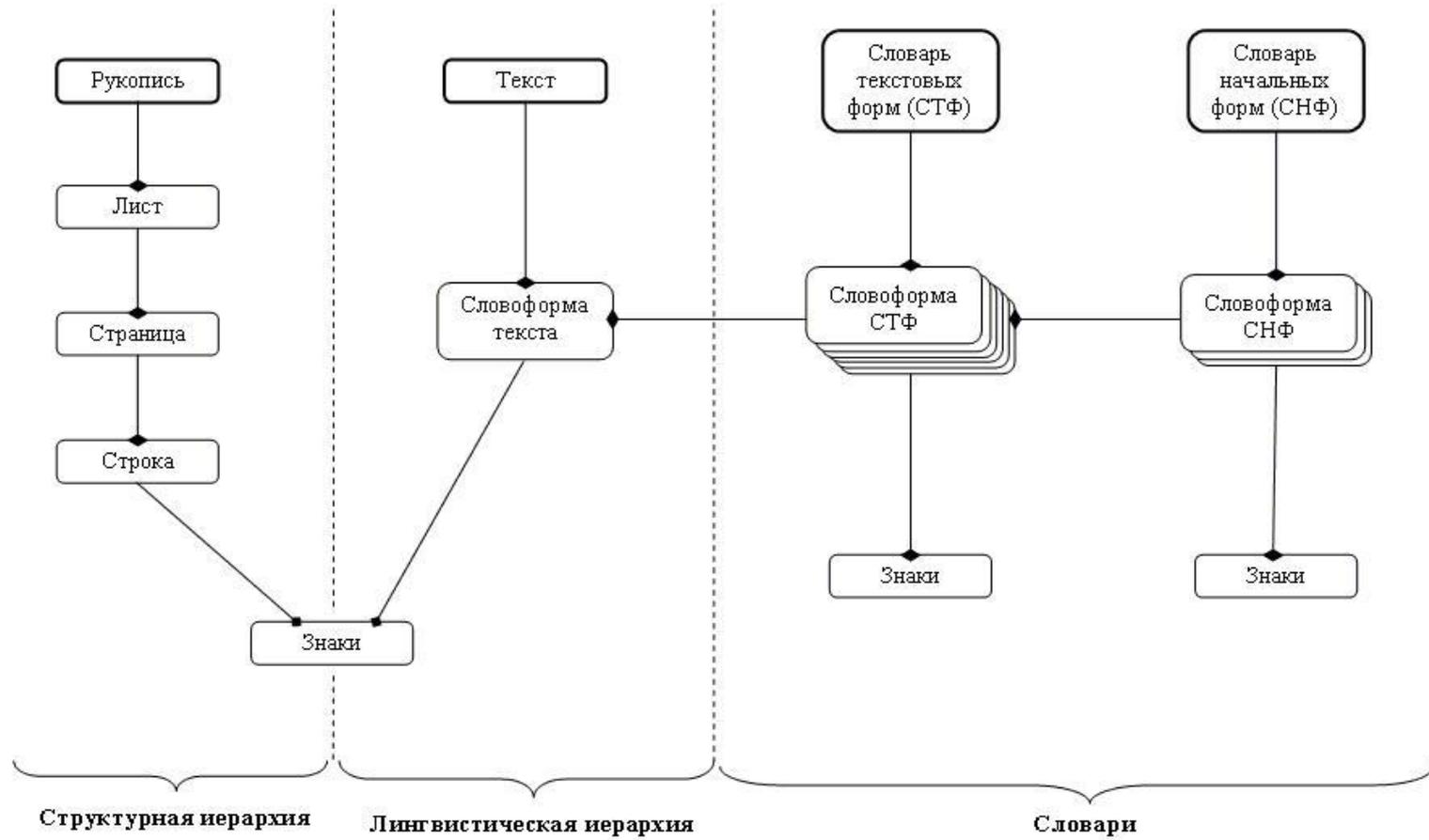
Баранов В.А., Вотинцев А.А., Гнутиков Р.М.
(Удмуртский госуниверситет, Ижевск)



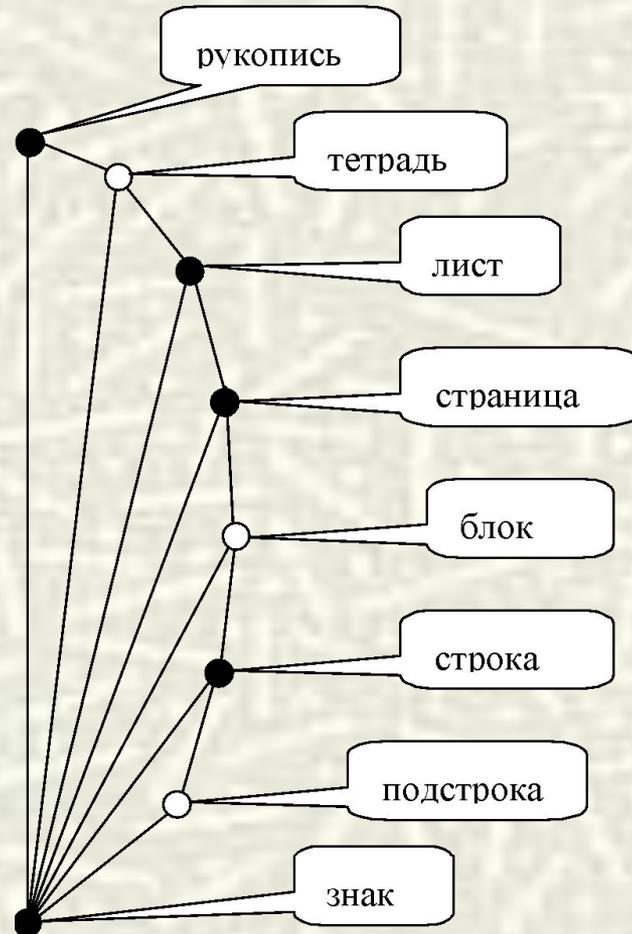
Обобщенная структура ИПС «Манускрипт»



Модель представления данных



Граф единиц геометрической иерархии



Граф единиц рукописи по времени создания

Рукопись

номер: значение: *1*

вилка дат:

значения:

без даты, ...

Фрагмент по времени создания

номер:

значение: *2, ..., N*

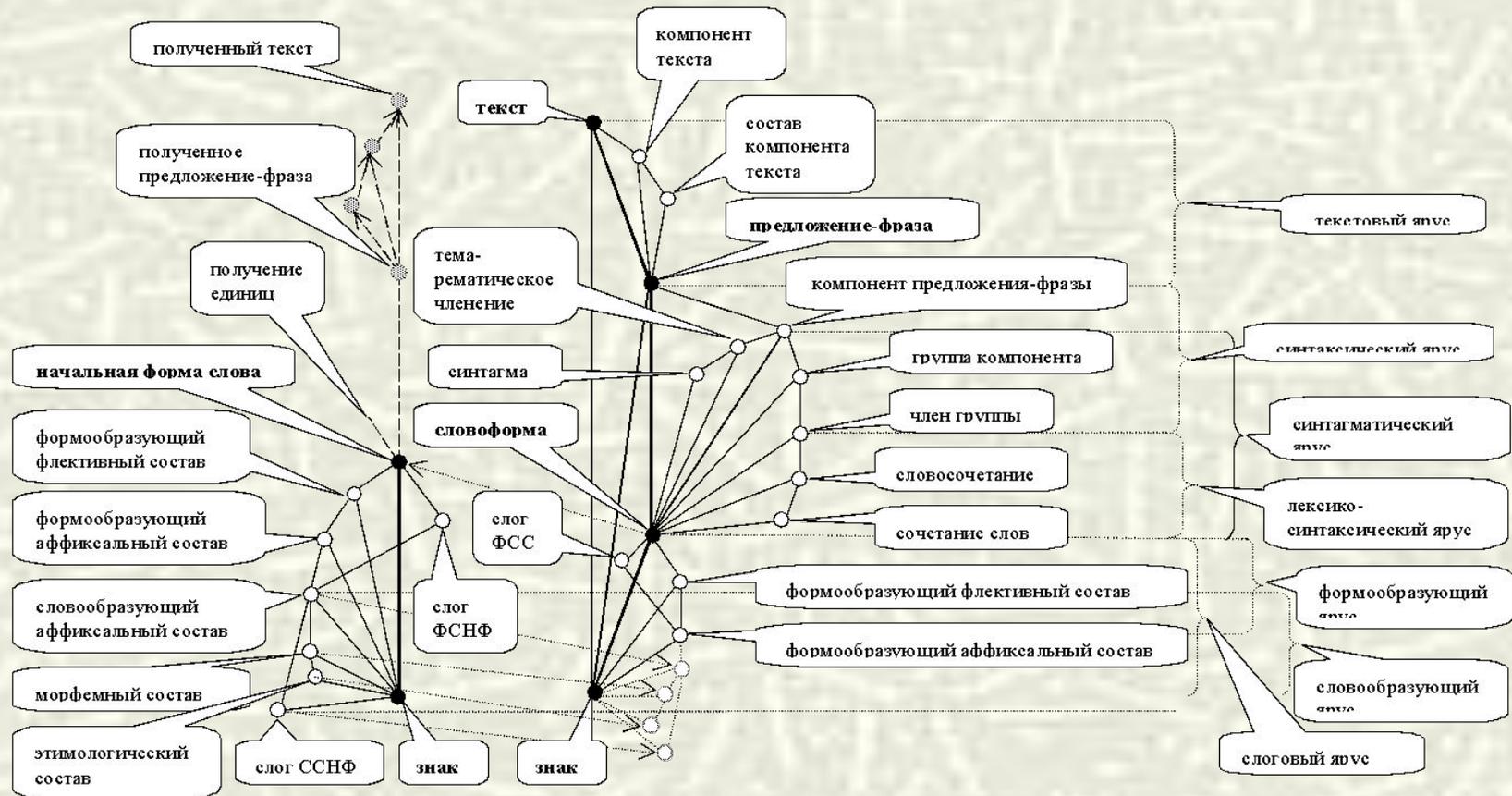
вилка дат:

значения: *без даты, ...*

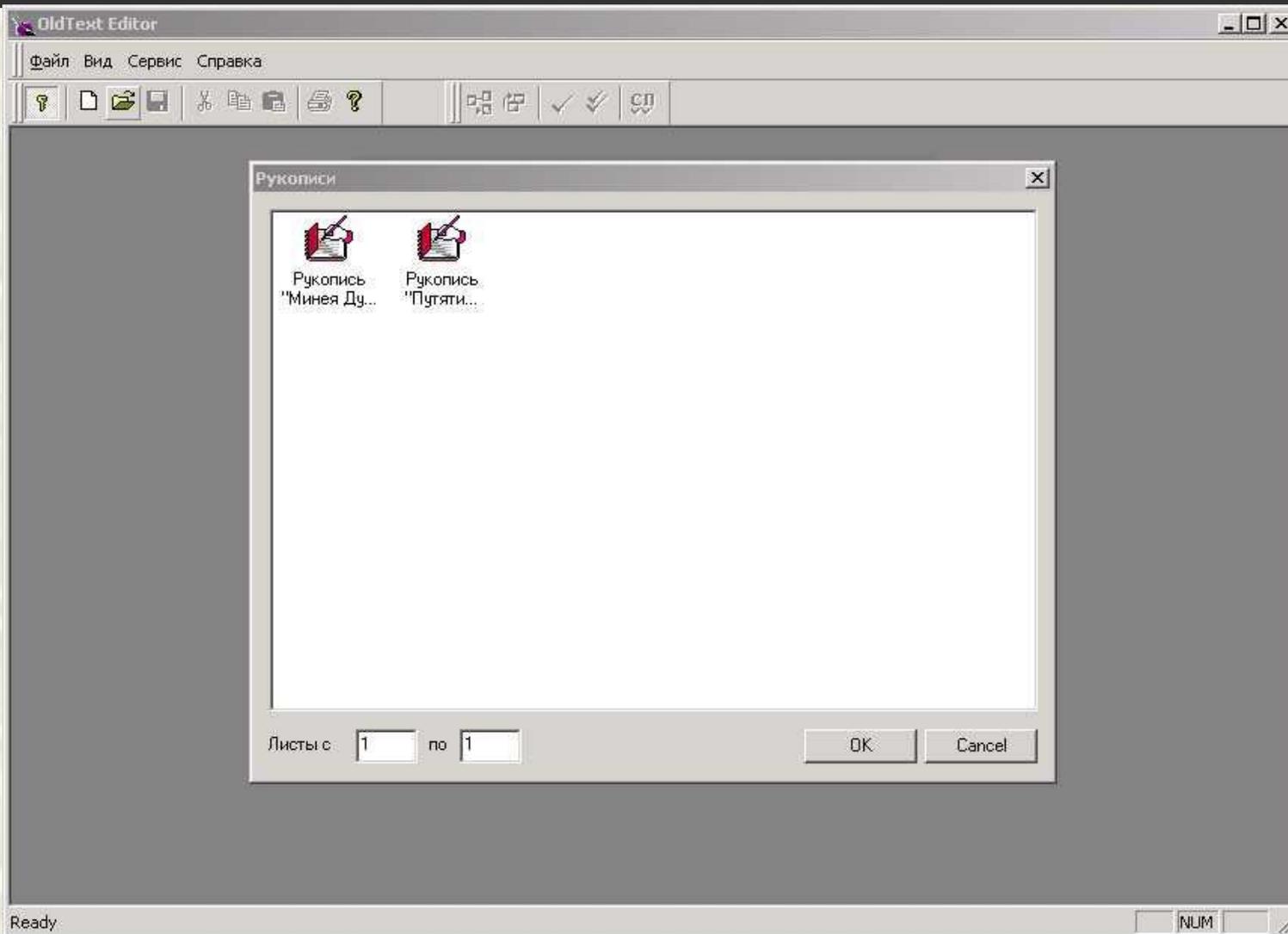
Знак



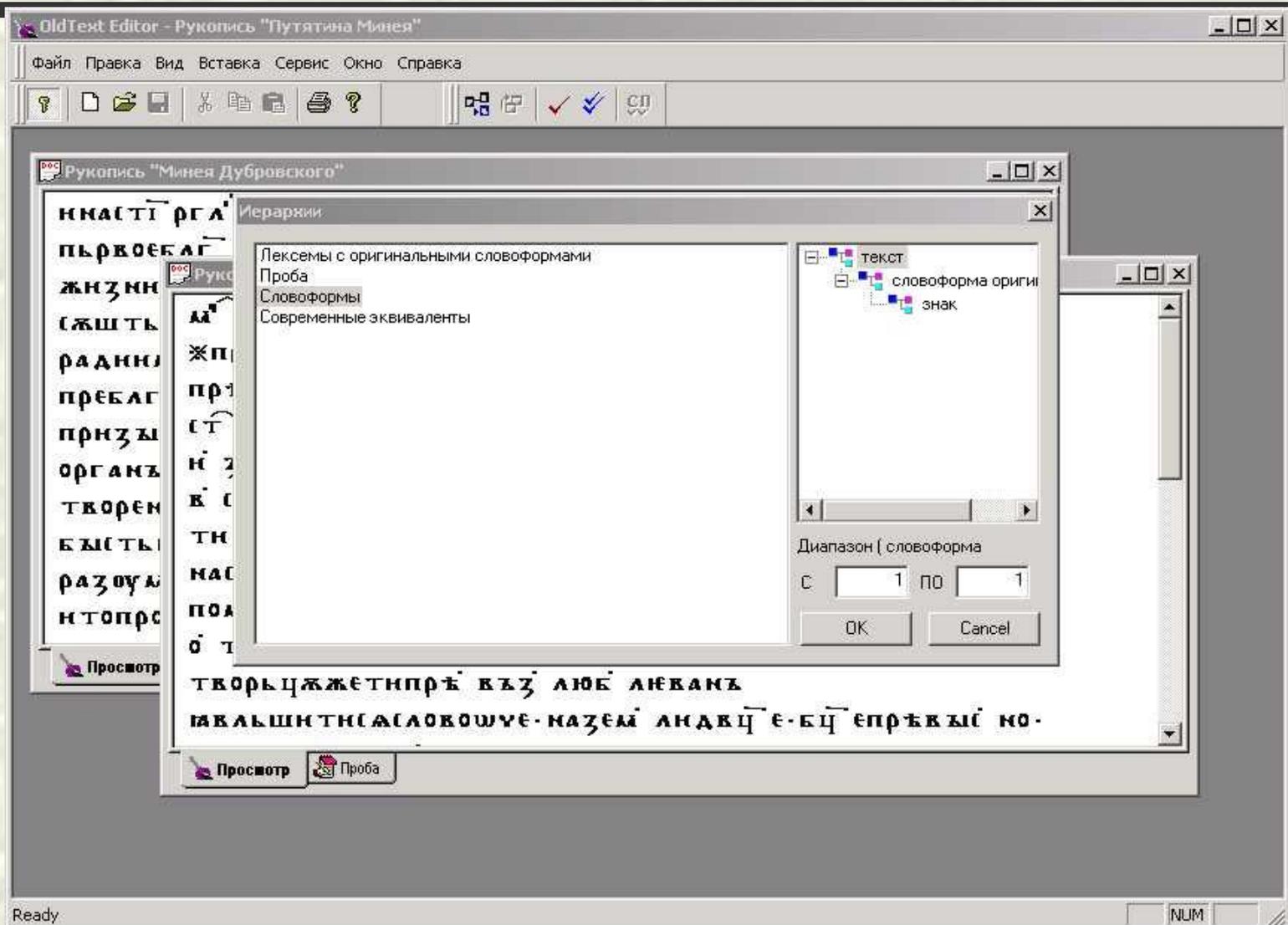
Граф единиц языковой иерархии с подграфом начальной формы слова



Редактор «Манускрипт»: выбор рукописи



Редактор «Манускрипт»: выбор иерархии



Редактор «Манускрипт»: структурная иерархия

The screenshot displays the 'OldText Editor' window for a manuscript titled 'Путятина Минея'. The interface includes a menu bar (Файл, Правка, Вид, Сервис, Окно, Справка), a toolbar with various editing tools, and a main workspace divided into two panes.

The left pane, titled 'Дерево' (Tree), shows a hierarchical structure of the manuscript. The root is 'рукопись' (manuscript), which contains several 'функционально-структурный раздел' (functional-structural sections). One section is expanded to show 'Канон' (Canon), which includes a 'Песня' (Song) and a 'знак' (sign). The 'Песня' section is further divided into 'Ирмос' (Irmos) and several 'Тропарь' (Tropar) entries, followed by 'Богородичен' (Bogorodichen).

The right pane, titled 'Характеристики' (Characteristics), displays a table with the following data:

	Свойство	Значение
1	Тип функц	Заголовок
2	Тип функц	Нумерованный
3	Авторств	
4	Тип функц	
5	Тип функц	
6	Номер	8

At the bottom of the window, there are tabs for 'Просмотр' (View), 'Геометрическая' (Geometric), and 'Функционально-структурная' (Functional-structural). The status bar shows 'Идентификатор: 1234541 Тип: 12001 Номер: 50' and a 'NUM' button. The Windows taskbar at the very bottom shows the Start button, several open applications, and the system clock at 20:55.

Редактор «Манускрипт»: действия с единицей текста

The screenshot displays the 'OldText Editor - Рукопись "Путятина Минея"' window. The main interface is divided into several sections:

- Top Menu Bar:** File (Файл), Edit (Правка), View (Вид), Insert (Вставка), Service (Сервис), Window (Окно), Help (Справка).
- Toolbar:** Contains icons for file operations (Open, Save, Print, etc.) and editing actions (Undo, Redo, Check, Spell).
- Left Panel:** A vertical list of text units from the manuscript, including 'ИНАСТ', 'ПЬРВО', 'ЖИЗН', 'СЖШТ', 'РАДИ', 'ПРЕБЛ', 'ПРНЗ', 'ОРГАН', 'ТВОРЕ', 'БЫСТ', 'РАЗΟΥ', 'НТОП', and 'Просто'.
- Main Window:** A 'Дерево' (Tree) view showing a hierarchical structure of text units. A context menu is open over the 'Мѣ' unit, with options: 'Показать в главном окне', 'Создать объект : знак', and 'Удалить связь с родительским объектом'. Below the tree is a table of word forms.
- Bottom Panel:** Three buttons: 'Просмотр' (View), 'Проба' (Test), and 'Слово формы' (Word forms).

Дерево	Тип
текст	
+ мѣ	словоформа оригинальная
+ Мѣ	словоформа оригинальная
+ ѣ	знак
+ бѣ.	словоформа оригинальная
+ а.	словоформа оригинальная
+ ка.	словоформа оригинальная
+ стаго	словоформа оригинальная
+ жпрка.	словоформа оригинальная
+ нѣремны.	словоформа оригинальная
+ гла.	словоформа оригинальная
+ н.	словоформа оригинальная

Редактор «Манускрипт»: свойства и значения единицы

The screenshot shows the 'OldText Editor - Рукопись "Путятина Минея"' window. The main area displays a tree view of the manuscript's structure, with the word 'маѣ' selected. A 'Характеристики' (Characteristics) dialog box is open, showing a table of properties for the selected unit.

	Свойство	Значение	Тип
1	Видимое представл	маѣ	слово...
2	Число	единственное	слово...
3	Падеж	родительный	слово...
4	Степень сравнения		знак
5	Членность		знак
6	Лицо		знак
7	Род		знак
8	Изменяемость		знак
9	Наклонение		знак
10	Время		знак
11	С падежом		слово...
12	Видимое представл	ѣ	слово...
13	Грамматический пр		слово...
14	Являться цифрой		слово...

At the bottom of the editor, there are buttons for 'Просмотр' (View), 'Проба' (Test), and 'Словоформы' (Word forms). The status bar at the bottom right shows 'NUM'.

Адреса сайта, посвященного разработке редактора

<http://io.udsu.ru/pub/rd/>,

<http://io.uni.udm.ru/pub/rd/>
